



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de ZILLI (Luigia), « Glossaire », *Théâtre complet*, Tome I, *L'Eugène*,
JODELLE (Étienne), p. 143-148

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4085-4.p.0143](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4085-4.p.0143)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen
de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2009. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

- SALIGNAC, Bertrand de, *Le Siège de Metz*, dans *Collection complète des Mémoires relatifs à l'histoire de France, depuis le règne de Philippe-Auguste jusqu'au commencement du dix-septième siècle; avec des notices sur chaque auteur, et des observations sur chaque ouvrage*, par M. Petitot, Paris, Foucault, 1823, t. XXXII.
- TAVANNES, Gaspard de Saulx, seigneur de, *Mémoires de tres-noble et tres-illustre Gaspard de Saulx, seigneur de Tavannes, Mareschal de France, Admiral des mers du Levant, Gouverneur de Provence, Conseiller du Roy, et Capitaine de cent hommes d'armes*, dans *Choix de Chroniques et Mémoires sur l'Histoire de France. Avec notices historiques*, par J. A. C. Buchon, Paris, A. Desrez, Libraire-Éditeur, 1836.
- VIEILLEVILLE, Maréchal de, *Mémoires de la vie du Maréchal de Vieilleville*, dans *Collection complète des Mémoires de France, depuis le règne de Philippe-Auguste jusqu'au commencement du dix-septième siècle; avec des notices sur chaque auteur, et des observations sur chaque ouvrage*, Par M. Petitot, Paris, Foucault, 1822, t. XXVI-XXVII.

GLOSSAIRE

Sauf indication différente, les dictionnaires utilisés sont Huguet et Greimas-Keane.

- Abbreuver : informer, 1090.
Abus : erreur, illusion, 112.
Acheptant : acheteur, 1631.
Accorder à : concorder avec, 756 ; convenir, 758.
Accoster : aborder, v. 544.
Acquerre : acquérir, v. 1346.
Adextre : adroit, 22.
Adonc : alors, 774.
Advocasseau : petit avocat, mauvais avocat, 820.
Ains : mais plutôt, 143, 371, 1127, 1849.
Amiable : aimable, 474.
Amorce : appât, 318, 642.
Amortir : détruire, anéantir, 401, 1242.
Amouret : diminutif du mot amour, 446.
Anda : sorte de juron ayant une valeur de renforcement, 938.
Ardent : brûlant, 304.
Ardre : brûler, 330, 772.
Asséurer (s) : avoir confiance, 1561.
Assopir : éteindre, 977, 1459, 1483.
Aucun : adj. quelque, 385, 934, 1124, 1351 ; pron. quelqu'un, 5, 7, 596.
Aucunesfois : quelquefois, 512.
- Badinage : sottise, niaiserie, 281.
Babouin : sot, 820.
Badaut, badault : sot, 467, 856.
Badinage : sottise, niaiserie, 281, 828.
Badinerie : sottise, niaiserie, 933.
- Bague, bonne bague : femme (par plaisanterie), 240.
Bailler : donner, 1878.
Bas : la nature de la femme, vulg. (Oudin, *Curiositez françoises*, p. 32), 697.
Baste : d'accord (interjection), 1485.
Beau : tout beau, doucement, 221, 228, 566, 994, 1312.
Belle : la faire belle, Oudin (*Curiositez françoises*, p. 38) enregistre « il l'a euë belle » avec le sens de « il a eu grand'peur ». Par analogie, « la faire belle » devait signifier « faire grand peur », 1070.
Bellement : lentement, 1312.
Bieu : ce mot, qui n'a pas d'existence indépendante, entre faire partie d'une série de jurons du registre familier, tels que maugré bieu, 984 ; vertu bieu, 988 ; mort bieu, 1042, 1084 ; sang bieu, 1097 ; par bieu, 1722 ; charbieu, 1070 ; ventrebieu, 264, 828.
Bourelle : féminin de bourreau, 1437.
Bravade : luxe 786, 837 ; ostentation, 1527.
Brave : adj. orgueilleux, hautain, insolent, 368, 411, 839, 1107 ; noble, 15, 981, 990 ; luxueux, 695 ; subst. homme orgueilleux, fanfaron vaillant, insolent, 655, 1149.
Bravement : avec orgueil, 1482.
Braver : faire le brave, le fanfaron, 1537.

- Bride, tourner (la) bride : revenir sur ses pas, 867.
- Brider : mettre les brides à, subjuguier, 84, 271, 1098.
- Briffaut : glouton, 1102.
- Broche : mettre en broche : à partir du sens littéral de cheville, remplir, en rapport avec l'acte sexuel, d'où embrocher une femme, coucher avec elle (Oudin, *Curiositez françoises*, p. 178), 571.
- Brouiller : mélanger, 37 ; marmotter, 930.
- Brusquement : grossièrement, 23.
- Ca, ça : ici, 1822, 1878 ; ça, or ça : interjection, 1775, 1790.
- Caigne : « une chienne chaude : qui se dit aussi d'une femme desbauchée. vulg. » (Oudin, *Curiositez françoises*, p. 69), 920.
- Ceans : ici dedans, 564.
- Changer (se) : se transformer (Gougenheim, p. 124), 970.
- Charbieu : voir bieu.
- Chatouillard : excitant, 217.
- Chaudreau : sorte de bouillon chaud, 210.
- Chausse : soulier, 184.
- Cherray, cherra : futur de choir, tomber, 244, 1227.
- Chié, c'est bien chié : c'est bien dit, bien fait, 988.
- Cil : celui, 478.
- Combien que : bien que, 675, 911, 1516.
- Compasser : disposer, 64 ; considérer, 1556.
- Complaindre (se) : se plaindre, 309, 1494.
- Comptable : considérable, 866.
- Compter : conter, 465, 764, 931, 1085.
- Conférer : comparer, 627.
- Conforter : reconforter, consoler, 1374, 1410.
- Content : (argent) comptant, 1766.
- Contregarder : protéger, préserver, 1679.
- Coup : à tous (les) coups, à tout moment, 508, 970.
- Courage : cœur, 45, 454, 787, 838, 884, 905, 1702, 1707.
- Coyon : homme sans énergie, sot, poltron, 413.
- Credit (à) : sans raison, 90.
- Cu : cul, 1130.
- Curiosité : souci, 71.
- Damp : en mon damp, pour mon malheur, 1595.
- Debatre : battre, 524.
- Debriser : briser, 1752.
- Decevoir : tromper, 378, 899, 914, 1465, 1596.
- Deffaut : 3^e pers. ind. présent de defaillir, faire défaut, 525.
- Deffaut : manque, 699 ; défaillance, 1264.
- Delayer : retarder, 1627.
- Delivre : libre, 1868.
- Demis : humble, 3.
- Departir : partir, 881, 971.
- Dépendre (despendre) : dépenser, 29.
- Deplaire (se) : être affligé, 783.
- Depuis que : du moment que, 662, 1380.
- Derobber : prendre, 1164.
- Desconforté : découragé, 1510.
- Desdain : douleur, tristesse, 722.
- Desetaller : emporter, 1134.
- Desore : désormais, 870.
- Despecher : se débarrasser de, 1642.
- Despendre : dépenser, 603, 811, 1008.
- Despit : adj. dépité, fâché, irrité, 556, 589.
- Desroy : mauvais tour, 1128.
- Dessiré : en mauvais état, 686.
- Detrancher : arracher, 1289.
- Devant : avant, 660, 764, 969.
- Devis : conversation, 609.
- Deviser : causer, 79.

- Dextre : droite, 1285.
 Die : I^{re} pers. sing. du subjonctif présent de dire, 1715.
 Dieu vous garde : que Dieu vous garde, 547 ; Tu Dieu, juron, exclamation, 1147.
 Diffame : honte, désonneur, infamie, 494, 1042, 1659.
 Discors : désaccord, 707, 1841.
 Divertir (se) : se détourner 1726.
 Doint : 3^e pers. sing. du subjonctif présent de donner, 945, 1891.
 Dont : d'où, 73 ; à cause de quoi, 859, 902.
 Doubte : estre en doubte, craindre, 932.
 Douteux : incertain, 284.
 Droit : bon, efficace, 560 ; faire droit, agit droitement, 152.
 Effort : violence, dommage, 1124.
 Emmaqué : masqué, 809.
 Enamourer : rendre amoureux, 921.
 Rencontre (à l') : à la rencontre, 714.
 Encourir (s') : se mettre à courir, aller en courant vers, 1312.
 Ennui, ennuy : affliction, douleur, tristesse, 122, 554, 1376, 1446, 1614.
 Enquerir : s'enquerir à, interroger, 754.
 Enrager : être impatient, 81 ; devenir fou, 1113, 1286.
 Entretenir : avoir des relations amoureuses avec, 403.
 Envie : avoir envie sur, porter envie à, 1337.
 Envitailler : approvisionner, 751.
 Envoyer à : envoyer chercher, 576.
 Epris : enflammé, 1166, 1448.
 Equipage, équipage : par extension, toutes les choses nécessaires pour une opération de guerre, 601, 1255.
 Esbaucher : couper (les branches), 1530.
 Eschiner : mettre à mal, 1144.
 Esclaver : rendre esclave, 136.
 Esconduire : esconduire qqn. de, refuser à qqn., 1691.
 Escoulé : pluie escoulée, pluie tombée, 650.
 Esmoy : tracas, souci, 148, 353, 1018, 1508, 1655, 1792.
 Estat : condition, 80 ; office, 428 ; train, équipage, 658.
 Estonner : étourdir, frapper de stupeur, 842, 1022, 1283, 1389, 1524.
 Excessif : subst. homme qui s'abandonne aux excès, 655, 789.
 Fable : conte, 75, 931.
 Fade : faible, 838.
 Facheux, fascheux : désagréable, 550 ; difficile, pénible, 648.
 Faillir : faire défaut, 1789.
 Fascher : importuner, 521 ; incommoder, 1063.
 Fascherie : affliction, tristesse, 934.
 Ficher (se) : se fixer, 360.
 Fin : rusé, 674.
 Finesse : ruse, 1187.
 Flouet : fluet, délicat, 534 ; malheureux, 1213.
 Flume : flegme 191.
 Foible : adj. et subst. un peu faible, 53, 1734.
 Foi (une) : un de ces jours, 1161, 1827.
 Folastrer : fou, insensé, 41.
 Folastrer : jouer gaîment 315.
 Forcener : devenir fou, 1318.
 Forclus : exclus, privé, 1419.
 Forfaire : commettre contre, 980.
 Fort (au) : après tout, 700.
 Fortuner : favoriser, 1857.
 Franchir : parler sincèrement, 662.
 Friandise : séduction 630.
 Gagner : gagner sur, l'emporter sur, 1730.
 Gesner (gehenner) : torturer pour faire avouer, 1367.
 Grace : faveur, 397, 1605 ; c'est de grace, s'il vous plaît, 351.
 Gracieux : bienfaisant, 1051.

- Grever : accabler, 585 ; affliger, 1462.
 Grief : pénible, 97, 1647.
 Gros : être gros de, désirer ardemment, 1143.
 Gué : pousser au gué, pousser en avant, 860.
 Guerdonner : récompenser, 636.
 Guerdonneur : celui qui donne une récompense, 247.
- Hautain : élevé, haut, 648, 1856.
 Heaume : bonnet, 1093.
 Heur : chance, bonheur, 82 et *passim*.
 Hocher : agiter, secouer, par rapport à l'acte sexuel ; coïter (Guiraud, *Dictionnaire*, p. 387), 572.
- Insensé : fou, 1550.
- Ja : déjà, 81 et *passim*.
 Jardin : sexe de la femme (Guiraud, *Dictionnaire*, p. 398), 274.
- Lâchement : paresseusement, 1890.
 Ladre : vil, 1059, 1120.
 Lice : autorité, pouvoir, 1443.
 Loing (de) : longtemps (signification non enregistrée dans les dictionnaires de l'époque), 1552.
 Lutter : lutter, 708.
- Mananda : sorte de juron ayant une valeur de renforcement, 467.
 Mander : faire savoir, 757.
 Maraude : personne qui mérite le mépris (terme d'injure), 920.
 Maroufle : coquin, fripon, 1102.
 Mercadin : marchand, 829.
 Mercier : remercier, 1896.
 Mesmement : surtout, 696 ; même, 1610, 1698.
 Meurdrier : tueur, 1059, 1436.
 Meurdrir : meurtrir, 1037, 1476.
 Mignard : mignon, 285, 687.
 Mignarder : traiter avec délicatesse, 161.
 Monstre : parade, 634.
- Morfondre (se) : se refroidir, attendre en vain, 196, 1092.
 Morgue : mine, contenance, 419.
 Mors : part. passé de mordre, 317.
 Muguet : adj. coquet, galant, 606 ; subst. jeune élégant, amant galant, 830, 874.
 Mugueteau : (diminutif de muguet) jeune galant, 819.
- Naistre (se) : naître, 934.
 Necessiter : contraindre, 1676.
 Neveu : descendant, 1279.
 Noise : bruit, 766.
 Non fait non : négation renforcée, 539.
- Objet : à l'objet de, à la vue de, 1587.
 Oblivieux : oublieux, 44.
 Occire : tuer, 1490.
 Ocieux : oisif, 890.
 Onques : jamais, 106.
 Or, or', ore, ores : maintenant, 11 et *passim* ; or ça, alors, 1775, 1790.
 Ord : sale, 459.
 Outrage : ravage, 652 ; action excessive, 906 ; crime, 1112 ; affront, 1317.
 Outrager : endommager, 182 ; blesser, 1400.
 Outrageux : excessif, 772.
 Oy : impératif du verbe ouir, 1073.
- Par : pendant, 875.
 Paravant : auparavant, 392.
 Partie : femme, 525.
 Passible : sujet à la souffrance, 941.
 Pendant : pendant ce temps, 892, 1358.
 Pensément : pensée, 550, 551.
 Pied : mettre sous le pied, sous pieds, oublier, 1236.
 Pisseuse : « injure qui se dit à une fille. i. une femelle » (Oudin, *Curiositez françoises*, p. 427), 220, 696.
 Plantureux : qui possède des biens en abondance, 124.